Nursing Instructions for Parents in Administering G-CSF Injection
兒童居家注射白血球生長激素(顆粒球)護理指導

Ⅰ.Objective 目的

　　To educate a parent how to correctly carry out an injection of granulocyte colony-stimulating factor for his/her child.病童於居家正確自行注射白血球(顆粒球)生長激素。

Ⅱ. Preparation of items for the G-SCF Injection 準備物品
　　ⅰ. Prescribed medications and solution (if necessary) 醫囑指定的藥物、稀釋液 (視需要)
　　ⅱ. Alcohol swabs 酒精棉片
　　ⅲ. A clean syringe with a gray needle 空針及注射針頭(灰色)
　　ⅳ. A syringe disposal receptacle (e.g., a plastic bottle) 棄針筒(可利用寶特瓶)

Ⅲ. Procedure for injection 操作步驟
　　ⅰ. Wash both hands thoroughly 洗淨雙手。
　　ⅱ.Draw-out the prescribed medications for injection:抽取藥物，注射的溶液 為：
　　　□Filgrastim injection (300 mcg): draw-out _____ c.c. of Filgrastim.
　　　惠爾血添注射劑(Filgrastim Injection)300mcg：抽取_____c.c.
　　　□Lenograstim (100 mcg/vial): Remove and disinfect the rubber stopper of the medication vial and inject 0.5c.c. of the solution into the vial and draw-out _____ c.c. of the Lenograstim–solution mixture.
　　　顆粒球諾得 100mcg(Lenograstim 100mcg vial)：抽取稀釋液 0.5cc，將藥物 瓶蓋取下消毒藥瓶橡皮頭後，將稀釋液打入瓶內，抽取_____c.c.
　　ⅲ. Use a clean gray needle. 更換灰色針頭。
　　ⅳ.Help positioning the child to expose the injection site which can be:協助病童採 合宜姿勢並露出注射部位，注射部位有：
　　　1. Lateral upper arm. 上臂外側
　　　2. Anterior or lateral thigh. 大腿前側、外側
　　　3. Upper outer quarter of the buttock. 臀部外上 1/4

ⅴ. Use an alcohol swab to disinfect the injection site starting from the center and circling outwards. Prepar another clean alcohol swab for the next injection. 以酒精棉片從內到外環形消毒皮膚，另備一片新的酒精棉片，於注射後使用。

ⅵ. Anchoring the injection site with your left hand. Holding the clean syringe with a pen-holding pose and inserting the syringe needle in the skin at a proper angle depending on the body size of your child.左手固定注射部位皮膚與針頭成適當角度插入(拿針方式即為握筆方式)：

    1. For a child with a mid-sized or underweight (slim) body size, pinch the skin by using your thumb, index and middle fingers at the injection site before injecting the needle at an angle of 45-60 degrees.小孩、體型中等或瘦弱的人，用拇指、食指與中指捏起局部的皮膚組織，針頭成 45°-60°斜角插入注射。

    2. For a child with an overweight body size, injecting the needle at the angle of 90 degrees (please ask your registered nurse for instructions).體型肥胖者，則針頭呈 90°插入注射(請詢問護理人員)。

ⅶ. Pull back the syringe plunger to ensure the needle tip is not in a blood vessel(no blood return). Subsequently, push down the syringe plunger gently until the entire medication has been injected through.反抽確知針頭未插入血管慢慢將針心推入，至藥液全部注入。

ⅷ.Use a clean alcohol swab and gently press on the injection site then remove the needle.將指間的酒精棉輕壓於注射部位再抽出針頭。

ⅸ.Dispose the used syringe and needle into the disposal receptacle.將空針丟入空針收集筒。

Ⅳ. Please Note 注意事項

  ⅰ. To maintain aseptic and do not touch the non-disinfected site.請注意無菌，勿碰觸消毒過的面。

  ⅱ.Instructions for storage:儲存方式

    ☐ Filgrastim injection 300 mcg (0.7 mL/vial): please store in a refrigerator (not freezer). An ice pack can be used on the way home.
惠爾血添注射劑 300mcg(0.7mL/支)：冰箱冷藏勿冷凍，返家途中可用保冰袋保存。

    ☐ Lenograstim (100 mcg/vial): please store at room temperature.
顆球諾得 100mcg/支：室溫保存。

  ⅲ.Injection should be done immediately once the medication has been drawn out.

藥物抽取後要立即注射。

iv.All used syringes must be disposed in to the syringe receptacle. When the syringe receptacle is full, capped it and bring it to the hospital for proper disposure.空針勿丟棄於家用垃圾桶，請丟棄於棄針筒，滿瓶時加蓋帶至醫院處理。

v. Follow the doctor's instructions to take the medication, and return to the outpatient clinic on time to monitor the blood recovery status, and do not stop the medication randomly.依醫師指示用藥，並且按時回門診監測血求回升狀況，不任意停藥。

Ⅴ. If you have any questions, please contact with us. We are happy to provide you services to you. Contact telephone number: (02)2543-3535 ext. _____.家屬或病童有任何問題可使用諮詢專線：(02)2543-3535 轉_____。
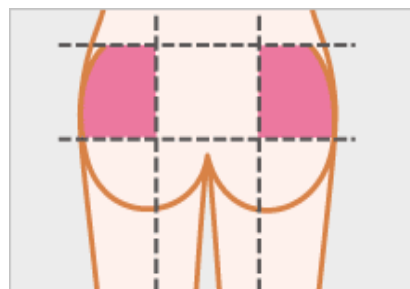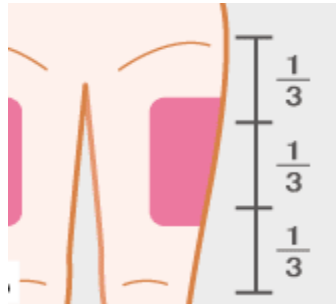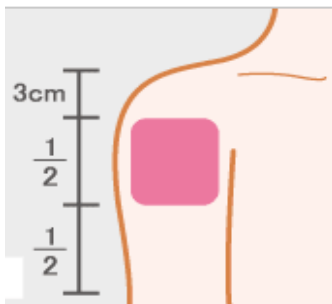

Diluted solution
稀釋液

Stored in the refrigerator
需冷藏

Stored at the room temperature 室溫保存

Holding the needle alike a pen-holding
拿針方式即為握筆方式

Injection Sites 注射部位

May God Bless You